



HoverPro 450/500/550 fűnyírógép

Modellsz. 02602—Sorszám 314000001 és ettől felfelé

Modellsz. 02604—Sorszám 314000001 és ettől felfelé

Modellsz. 02606—Sorszám 314000001 és ettől felfelé

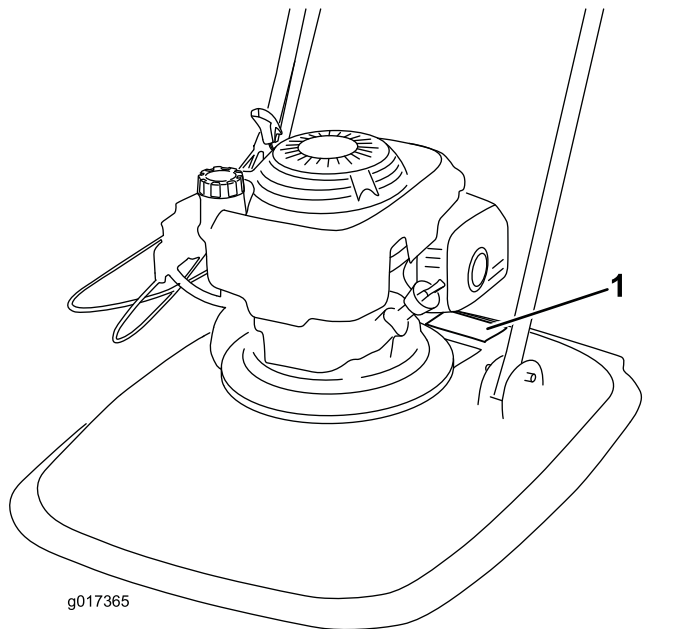
Kezelői kézikönyv

Bevezetés

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi megtekintés céljából.

Kapcsolatba léphet a termékekkel és a tartozékokkal kapcsolatos információkért, segítségért kereskedő keresésében, vagy terméke regisztrációjában a Toro vállalattal közvetlenül a www.Toro.com weboldalon.

Ha szervizre, eredeti Toro alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro ügyfélszolgálathoz, és tartsa kéznél terméke típus- és sorozatszámát. A(z) **Ábra 1** jelzi a típus- és sorozatszám helyét a terméken.



Ábra 1

1. Típus- és sorozatszám-címke

Írja a termék típus- és sorozatszámát az alábbi helyre:

Modellsz. _____

Sorszám _____

Ez a kézikönyv azonosítja a lehetséges veszélyeket, és a **(Ábra 2)** biztonsági figyelmeztető jelzéssel azonosított biztonsági üzeneteket tartalmaz, amely olyan veszélyt jelez, mely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben Ön nem követi az ajánlott óvintézkedéseket.



Ábra 2

g000502

1. Biztonsági figyelmeztető jelzés

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** speciális műszaki információra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** külön figyelemre érdemes általános információt hangsúlyoz.

A megadott teljesítményű motoroknál a motor összteljesítményét a motorgyártó laboratóriumában határozta meg a SAE J1349 előírásai szerint. A biztonsági, károsanyag-kibocsátási és üzemeltetési követelmények teljesítéséhez a motor tényleges teljesítménye ebben a géposztályban jelentősen alacsonyabb.

Tartalom

Bevezetés	1
Biztonság	2
Általános üzemeltetés	2
Lejtőn való üzemeltetés	3
Gyerekek	3
Szerviz	3
Hangnyomás	4
Hangteljesítmény	4
Rezgés	4
Biztonsági és tájékoztató címkék	6
Felszerelés	8
1 A fogantyú összeszerelése	8



2 A motor feltöltése olajjal	9
Termékáttekintés	10
Műszaki adatok	10
Üzemeltetés	11
Üzemanyag-utántöltés	11
A motorolaj szintjének ellenőrzése.....	11
A vágási magasság állítása	12
A motor beindítása	13
A hidegindító kar beállítása.....	13
A motor leállítása	14
Vontatás	14
Üzemeltetési tanácsok	14
Karbantartás	16
Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)	16
Felkészülés karbantartásra	17
A légszűrő cseréje	17
A motorolaj cseréje	17
A gyújtógyertya szervizelése	18
A vágószál/fűnyírókés cseréje	18
A gép tisztítása	19
Tárolás	19
A gép felkészítése tárolásra.....	19
Hibakeresés és elhárítás	20

Biztonság

Ez a fűnyíró gép levághhatja a kezét és lábát, továbbá tárgyakat dobhat ki. A következő biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A biztonsági előírásokkal foglalkozó következő rész az ANSI B71.4–2012 és az EN ISO 5395:2013 szabványokból származik.

Általános üzemeltetés

- Olvassa el, értelmezze és kövesse a gépen és a kézikönyv(ek)ben ismertetett összes utasítást, mielőtt használni kezdené a berendezést.
- Ne tegye a kezeit vagy lábait a gép alá, vagy annak közelébe.
- A gépet csak a kapcsolódó útmutatót ismerő, felelősségteljes felnőtt használhatja.
- Ne felejtse el, hogy a gép által okozott esetleges károkkal és személyi sérülésekkel kapcsolatos minden felelősség a gép kezelőjét terheli.
- Tisztítsa meg a területet az olyan tárgyaktól, mint kődarabok, vezetékek, játékok stb., melyeket a kés vagy a vágószál kidobhatna. A gép üzemelése során tartózkodjon a fogantyú mögött.
- Üzemeltetés előtt győződjék meg róla, hogy a terület mentes a nézelődőktől. Ha valaki a területre lép, állítsa le a gépet.
- Ne működtesse a gépet mezítláb vagy szandálban. Viseljen megfelelő, csúszásmentes lábbelit és hosszú szárú nadrágot.
- Ne húzza a gépet hátrafelé, csak ha feltétlenül szükséges. Mielőtt és amíg hátrafelé mozog, mindig nézzen lefelé és hátrafelé.
- Soha ne irányítsa senki felé a levágott anyag ürítését. Kerülje az anyag falra vagy akadályokra ürítését. Az anyag visszaverődhet a kezelő felé.
- Állítsa le a gép motorját, ha nem füves területet keresztez, vagy a gépet a kaszálandó területre, illetve területről szállítja.
- Állítsa le a kés(eke)t, ha a gépet a szállítás miatt meg kell dönteni nem füves területek keresztezésekor, és amikor a gépet a kaszálandó területre vagy onnan elszállítja.
- Ne működtesse a gépet felszerelt és üzemképes biztonsági berendezések nélkül.
- Soha ne hagyjon járó gépet felügyelet nélkül.
- Állítsa le a motort és várja meg, míg teljesen megáll a kés, és kösse le a gyújtógyertya vezetékét, mielőtt a gépet tisztítaná vagy elhárítaná annak eltömődését.
- A gépet csak nappali fényben, vagy jó mesterséges fényben üzemeltesse.

- Ne üzemeltesse a gépet, amíg alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a gépet nedves fűvön. Mindig álljon biztos lábon; sétálva, és soha ne futva dolgozzon.
- Ha a gép rendellenes rezgéssel indulna be, állítsa le a motort, és haladéktalanul ellenőrizze az okát. A rezgés általában egy probléma figyelmeztető jele.
- Mindig viseljen szemvédő eszközt a gép használata közben.
- A tartozékok megfelelő használata és felszerelése tekintetében olvassa el a gyártó utasításait. Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat alkalmazzon.

Lejtőn való üzemeltetés

A lejtők a megcsúszásos és eleséses balesetek fő tényezői, melyek súlyos sérülésekhez vezethetnek. Minden lejtőn való üzemeltetés külön figyelmet igényel. Ha kényelmetlennek érzi a lejtőn való munkát, ne végezzen ott kaszálást.

- A lejtőkön mindig keresztirányban dolgozzon; soha ne felfelé és lefelé irányban. Gyakoroljon rendkívüli figyelmet a lejtőkön történő irányváltás közben.
- Ügyeljen a lyukakra, keréknyomokra, zökkenőkre, kövekre vagy egyéb rejtett tárgyakra. Az egyenetlen terep megcsúszásos és eleséses balesetet okozhat. A magas fű akadályokat rejthet.
- Ne végezzen kaszálást nedves fűben vagy túlzottan meredek lejtőkön. A bizonytalan egyensúlyi helyzet megcsúszásos és eleséses balesetet okozhat.
- Ne végezzen kaszálást átvágásokon, levezető árkokon vagy feltöltéseken. Elveszítheti biztos alapját vagy egyensúlyát.
- A gép használatakor mindig tartsa mindkét kezét a kézikaron.
- Amikor meredek lejtőkön a lejtő tetejéről való kaszáláskor hosszabb kinyúlásra van szükség, soha ne kösse a gépet kötélre, hanem használja a hosszabbított kézikaros változatot.

Gyerekek

Tragikus balesetek fordulhatnak elő, amennyiben a kezelő nem észleli gyermekek jelenlétét. A gyerekek gyakran vonzódnak a gépekhez és a kaszálási tevékenységhez. **Soha** ne feltételezze, hogy a gyerekek ugyanott maradnak, ahol utoljára látta őket.

- Tartsa a gyerekeket a kaszálási területen kívül egy felelős felnőtt figyelmes felügyelete alatt, aki nem a gépkezelő.

- Legyen készenlétben és kapcsolja ki a gépet, amennyiben egy gyerek lép a területre.
- Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek üzemeltessék.
- Különösen ügyeljen, amikor be nem látható kanyarokhoz, cserjékhez, fákhöz, vagy más olyan tárgyakhoz közelít, melyek eltakarhatják a rálátást egy gyerekre.

Szerviz

Benzin biztonságos kezelése

A személyi sérülés vagy anyagi kár elkerülésére benzin kezelésekor járjon el rendkívüli gondossággal. A benzin rendkívül gyúlékony, és a gőzei robbanásveszélyesek.

- Oltson el minden cigarettát, szivart, pipát és egyéb tűzforrást.
- Csak jóváhagyott benzintartályt használjon.
- Soha ne távolítsa el zárósapkát, vagy töltsön be üzemanyagot járó motor mellett. Tankolás előtt hagyja a gépet lehűlni.
- Ne zárt helyen tankolja a gépet.
- Soha ne tárolja a gépet vagy az üzemanyagtartályt olyan helyen, ahol nyílt láng, szikra, vagy órláng fordul elő, mint például vízmelegítőknél vagy más eszközökön.
- Soha ne tankolja a tartályokat járművön belül, műanyag betétes tehergépkocsin vagy utánfutó gépágyon. Tankolás előtt mindig helyezze a tartályokat a földre, messze a járművétől.
- A benzinüzemű berendezéseket vegye le a gépkocsiról vagy pótkocsiról, és a földön végezze a tankolásukat. Ha ez nem lehetséges, akkor az ilyen berendezéseket hordozható tartályból tankolja ahelyett, hogy benzinkút töltőpisztolyából tenné.
- Tartsa a töltőpisztolyt a benzintank vagy tartály széléhez érintve mindaddig, míg a tankolás befejeződik. Ne használjon töltőpisztoly záró-nyitó eszközt.
- Ha az üzemanyag a ruházatra ömlött, rögtön váltson ruhát.
- Soha ne töltsen túl az üzemanyagtartályt. Helyezze vissza a zárósapkát, és biztonságosan erősítse rá.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A kipufogógáz szénmonoxidot tartalmaz, egy szagtalan, halálos mérget, amely megölheti.

Ne járassa a motort beltérben, vagy zárt területen.

Általános szerviz

- Soha ne üzemeltesse a gépet zárt területen.
- Tartsa az összes csavart és csavaranyát szorosra húzva, hogy biztos legyen a berendezés biztonságos üzemállapotában.
- Soha ne változtasson a biztonsági berendezéseken. Rendszeresen ellenőrizze a megfelelő működésüket.
- Tartsa a gépet fűtől, levelektől, vagy egyéb felgyülemelő törmeléktől mentesen. Takarítsa fel az olaj- vagy üzemanyag-kiömléseket, és távolítsa el minden üzemanyaggal átitatott törmelékét. Eltárolás előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ha idegen tárgynak ütközött, állítsa le és vizsgálja át a gépet. Ha szükséges, beindítás előtt javítsa meg.
- Soha ne végezzen semmilyen beállítást vagy javítást, amíg a motor jár. Kösse ki a gyújtógyertya vezetékét, és tesztelje a motorhoz, hogy a véletlen indítást megakadályozza.
- A gép kései élesek. Burkolja be a kést, vagy viseljen védőkesztyűt, és legyen nagyon óvatos a szervizelésükkor.
- Ne változtassa meg a motor szabályozási beállítását, és ne pörgesse túl a motort.
- Végezze el szükség szerint a biztonsági és utasító címkék karbantartását vagy cseréjét.
- Ne felejtse el, hogy a gép által okozott esetleges károkkal és személyi sérülésekkel kapcsolatos minden felelősség a gép kezelőjét terheli.
- Benzin kifolyásakor ne kísérelje meg a motor újraindítását, hanem vigye arrébb a gépet a kifolyás helyéről, és kerülje bármely gyújtóforrás kialakulását, amíg a benzingőz el nem oszlott.
- Cserélje ki a hibás kipufogódobokat.
- Használat előtt mindig szemrevételezze a gépet a kés, a csavarok és a vágószerkezet esetleges kopásának, sérülésének ellenőrzéséhez. Mindig együtt, teljes készletben cserélje a kopott vagy sérült késeket és csavarokat, hogy megőrizze az egyensúlyt.
- Soha ne vegye fel, vagy vigye a gépet, amíg jár a motorja.
- Állítsa le a motort, kösse le a gyújtógyertya kábelét, és győződjék meg róla, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - Az elakadások elhárítása előtt.
 - A gépen végzett ellenőrzési, tisztítási vagy egyéb munka előtt.
 - Miután idegen tárgynak ütközött. Vizsgálja át a gépet, nem sérült-e meg, és végezze el a javításokat a gép újraindítása és üzemeltetése előtt.
- Ha a gép rendellenes rezgésbe kezd.
- Ha bármikor otthagyja a gépet.
- Tankolás előtt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a motor és az üzemanyagtartály nem tartalmaz üzemanyagot, mielőtt a gépet 45 fokos szögben elforgatja.
- Leállításkor vegye lejjebb a gázt, és ha a motoron van elzárószelep, zárja el az üzemanyagot a munka befejeztével.
- Bármely zárt térben való tárolás előtt hagyja a gépet lehűlni.
- A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt kültérben végezze.
- A helyi szabályozás korlátozhatja a kezelő életkorát.
- Mindig viseljen hallásvédő eszközöket.
- A motor indításakor ne billentse meg a gépet, kivéve akkor, ha az indításhoz meg kell döntenie. Ebben az esetben ne döntse meg jobban, mint azt feltétlenül szükséges, és azt a részét emelje el, amely a kezelőtől távolabb esik.
- Rendszeresen vizsgálja meg a gépet, és a biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- **Csak a 02602 típusra vonatkozik** – Soha ne cserélje ki a vágóegységet fém alkatrészekre, és csak olyan vágófejeket és vágóelemeket használjon, amelyek alkalmasak a gép üzemi fordulatszámán történő használatra.

Hangnyomás

A gép hangnyomásszintje a kezelő fülénél 90 dBA (02602 típus), 88,5 dBA (02604 típus) vagy 88 dBA (02606 típus), amely 2 dBA bizonytalansági (K) értéket tartalmaz. A hangnyomásszint meghatározása az EN 836 számú szabványban lefektetett eljárások szerint történt.

Hangteljesítmény

A gép garantált hangteljesítmény-szintje 100 dBA (kivéve a 02602 típust) vagy 98 dBA (02604 típus és 02606 típus), amely 2 dBA bizonytalansági (K) értéket tartalmaz. A hangteljesítményszint meghatározása az ISO 11094 számú szabványban lefektetett eljárások szerint történt.

Rezgés

Mért rezgésszint a bal kéznél = 5,4 m/s² (02602 és 02604 típus) vagy 4,0 m/s² (02606 típus)

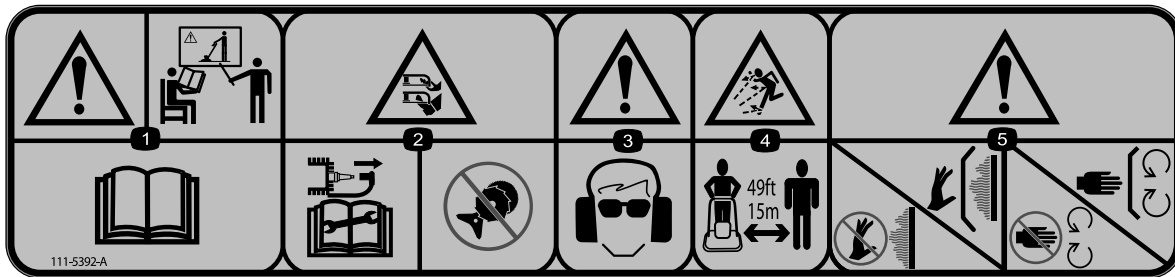
Mért rezgésszint a jobb kéznél = 6,2 m/s² (02602 típus), 4,3 m/s² (02604 típus), 4,7 m/s² (02606 típus).

Bizonytalansági (K) érték = 3 m/s² (02602 típus), 2,5 m/s² (02604 típus) vagy 2 m/s² (02606 típus).

A mért értékek meghatározása az EN 836 számú szabványban lefektetett eljárások szerint történt.

Biztonsági és tájékoztató címkék

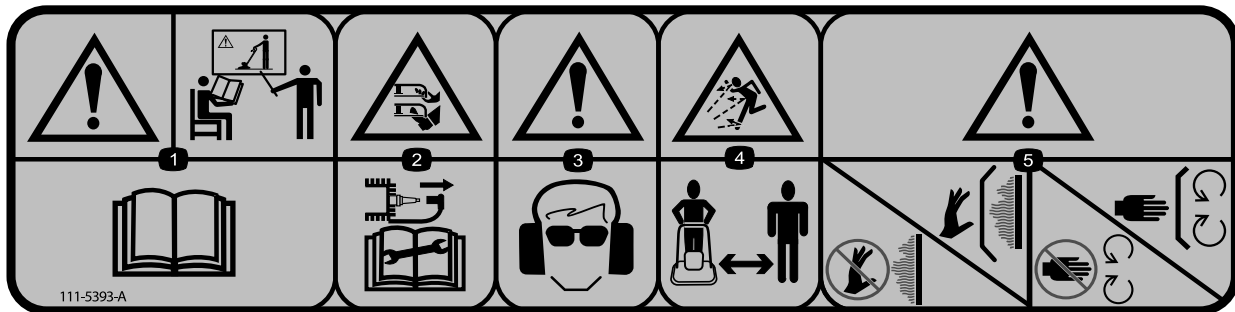
Fontos: A biztonsági és utasító címkék a potenciális veszélyhez közeli területeken kerültek elhelyezésre. A sérült címkéket cserélje ki.



decal111-5392

111-5392 (02602 típus)

1. Figyelem – A termékről részeseüljön oktatásban; olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
2. Vágási/csonkolási veszély a kézre vagy lábra vonatkozóan, Flexiblade vágószál; kösse le a gyújtógyertya kábelét, mielőtt a gépen munkát végezne; soha ne szereljen be fémből készült vágóelemeket.
3. Figyelem – viseljen szem- és hallásvédő eszközöket.
4. Repülő tárgyak okozta veszély; tartsa a nézelődőket legalább 15 m távolságra a géptől.
5. Figyelem – ne érjen a forró felületekhez; tartsa a védőelemeket a helyükön; maradjon távol a mozgó alkatrészekről; tartsa a védőelemeket a helyükön.



decal111-5393

111-5393 (02604/02606 típusok)

1. Figyelem – A termékről részeseüljön oktatásban; olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
2. Vágási/csonkolási veszély a kézre vagy lábra nézve, fűnyírókés; kösse le a gyújtógyertya kábelét, mielőtt a gépen munkát végezne; soha ne szereljen be fémből készült vágóelemeket.
3. Figyelem – Viseljen szem- és hallásvédő eszközöket.
4. Repülő tárgyak okozta veszély; tartsa távol a géptől a nézelődőket.
5. Figyelem – ne érjen a forró felületekhez; tartsa a védőelemeket a helyükön; maradjon távol a mozgó alkatrészekről; tartsa a védőelemeket a helyükön.



94-8072

decal94-8072

1. Figyelem – vágási/csonkolási veszély a kézre vagy lábra vonatkozóan, vágószerkezet.
-



g017409

H295124

g017409

1. A gép tájolására vonatkozó utasítások a vágószerkezet szervizelésékor és olajleeresztéskor.
-



g017410

H295159

g017410

1. A motor leállítása
-



g017414

g017414

1. Hidegindítás
 2. Motor szimbólum
 3. Üzem
-

Felszerelés

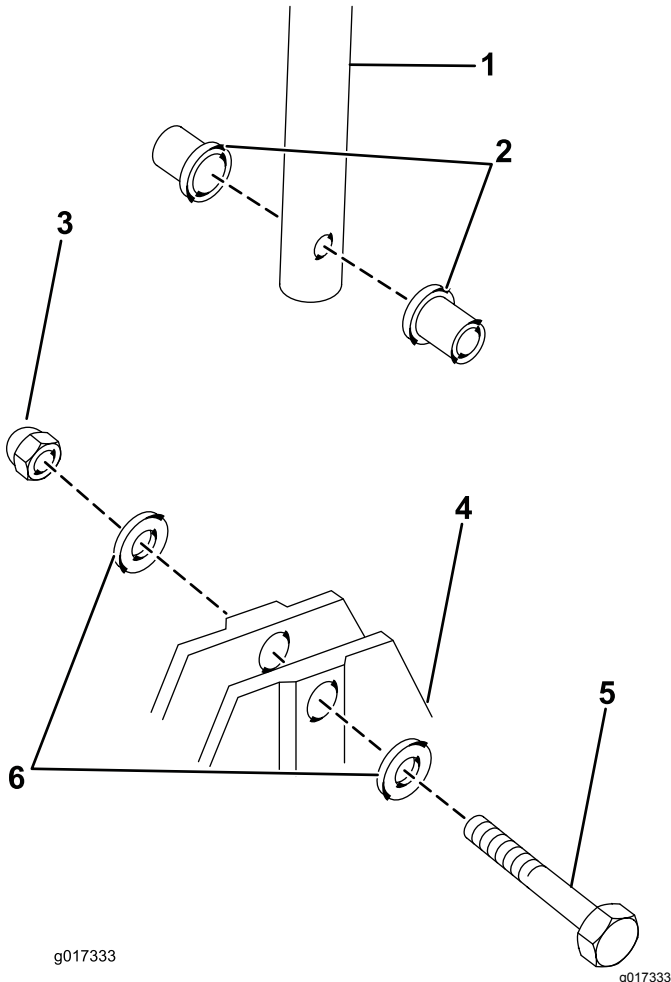
1

A fogantyú összeszerelése

Nincs szükség alkatrészre

Eljárás

1. Csúsztassa a 2 perselyt a vázba.



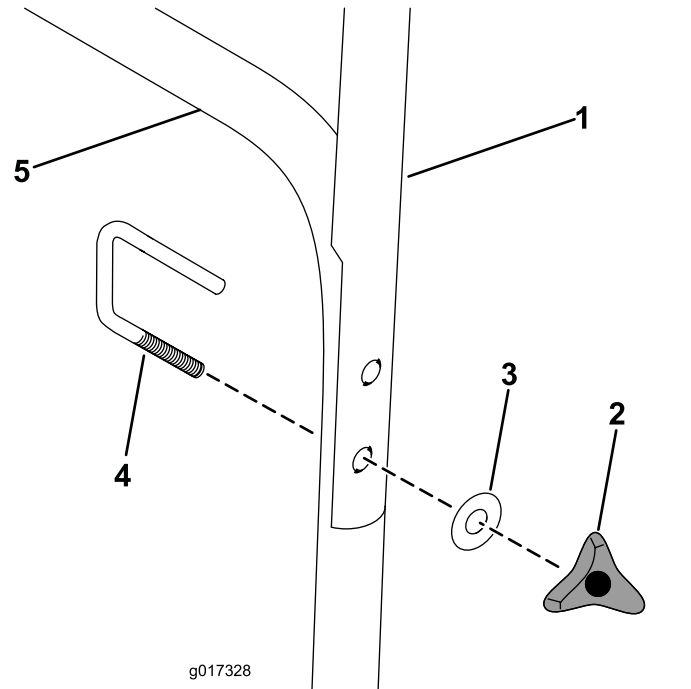
Ábra 3

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1. Fogantyú alsó része | 4. Váz |
| 2. Perselyek | 5. Csavar |
| 3. Anya | 6. Alátétek |

2. Helyezze be a fogantyú alsó részét a két persely közé, és rögzítse 1 fogantyúcsavarr, 2 alátét és 1 anya segítségével.

Megjegyzés: Helyezze a fogantyú alsó részét a perselyek közé úgy, hogy az ütközőegység a jobb oldalon legyen.

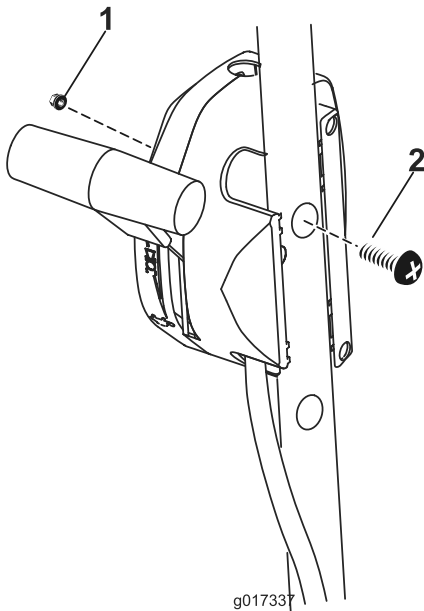
3. Ismételje meg a műveletsort a másik oldalon.
4. Igazítsa egymáshoz a fogantyú felső és alsó részét.



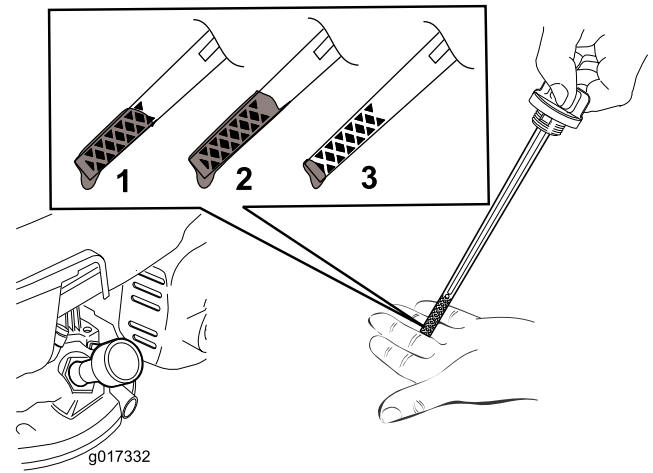
Ábra 4

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Fogantyú felső része | 4. U-csavar |
| 2. Kézikerék | 5. Fogantyú alsó része |
| 3. Alátét | |

5. Csúsztassa át az U-csavart a fogantyú felső és alsó részén, majd rögzítse alátéttel és kézikerékkel.
6. Rögzítse a gázkar egységet a fogantyú külső felére, majd rögzítse anyával és csavarral.



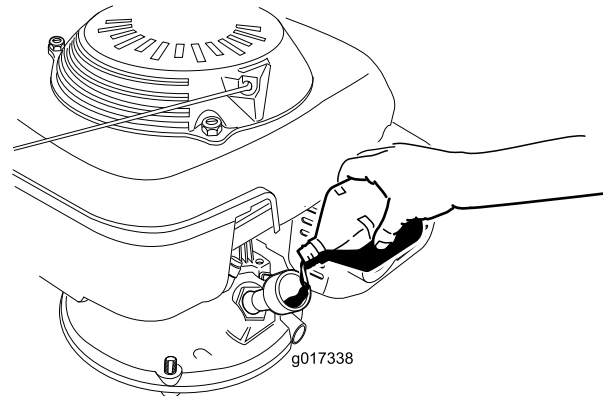
Ábra 5



Ábra 6

1. Az olajsint a maximális értéken van.
2. Az olajsint túl magas – távolítsa el olajat a forgattyúházba.
3. Az olajsint túl alacsony – adagoljon olajat a forgattyúházba.

3. **Lassan** öntsön olajat az olajbetöltő nyílásba, várjon 3 percig, és ellenőrizze a nívópálcán az olajsintet a nívópálca tisztára törlésével, majd beillesztésével, **azonban ne csavarja vissza** az olajbetöltő nyílás sapkáját (Ábra 7).



Ábra 7

Megjegyzés: Töltse fel a motor forgattyúházát olajjal, míg a nívópálca azt jelzi, hogy az olaj szintje megfelelő, lásd: Ábra 6. Ha a motort túltölti olajjal, távolítsa el a felesleges olajat A motorolaj cseréje c. fejezet szerint.

4. Helyezze be a nívópálcat, és kézzel húzza meg.

Fontos: Cseréljen motorolajat az első 5 üzemórát követően; ezután évente cserélje. Lásd: A motorolaj cseréje.

2

A motor feltöltése olajjal

Nincs szükség alkatrésze

Eljárás

Fontos: A gépet nem olajjal feltöltött állapotban szállítjuk. A motor indítását megelőzően töltsse fel a motort olajjal.

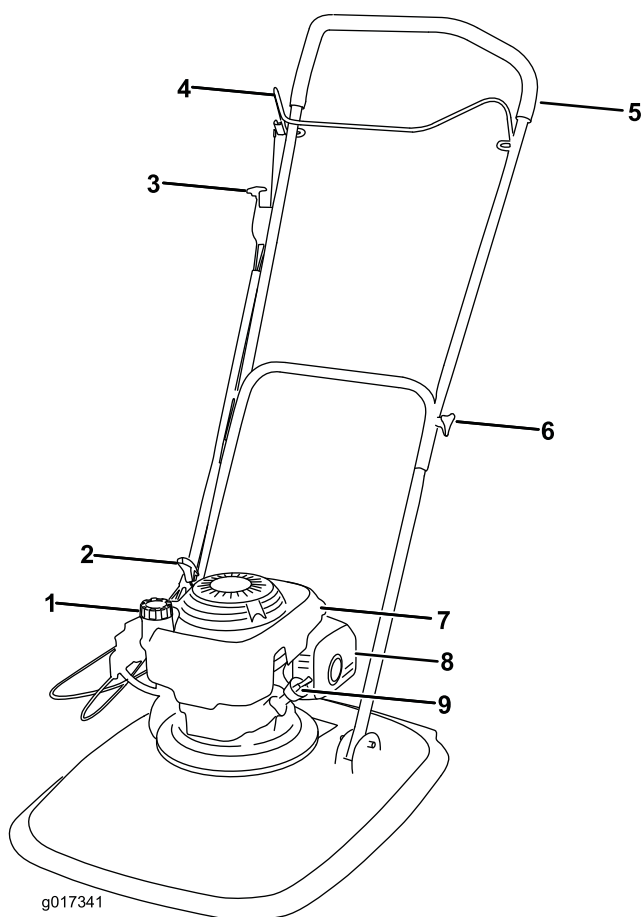
Maximális mennyiség: 0,59 l, olajtípus: többfokozatú ásványi 10W-30 kenőolaj, SF, SG, SH, SJ, SL vagy magasabb API-specifikációval.

1. Helyezze a gépet sík felületre.
2. Vegye ki a nívópálcat (Ábra 6).

Termékáttekintés

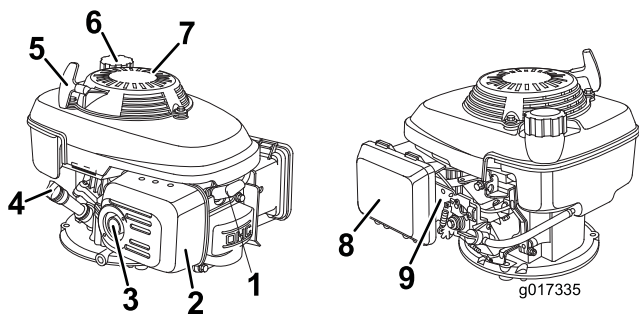
Műszaki adatok

Modell	Vágásszélesség	Termék szélessége
02602	460 mm	575 mm
02604	510 mm	635 mm
02606	535 mm	635 mm



Ábra 8

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Tanksapka | 6. Fogantyúrögzítő gomb |
| 2. A motor beindítása | 7. Kipufogó védőeleme |
| 3. Gázkar | 8. Motorburkolat |
| 4. Motorleállító kar | 9. Nívópálca |
| 5. Fogantyú | |



Ábra 9

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Gyújtógyertya | 6. Tanksapka |
| 2. Kipufogó védőeleme | 7. Ujjvédő burkolat |
| 3. Kipufogónyílás | 8. Légszűrő |
| 4. Nívópálca | 9. Karburátor |
| 5. Berántókötél fogantyúja | |

Üzemeltetés

Üzemanyag-utántöltés

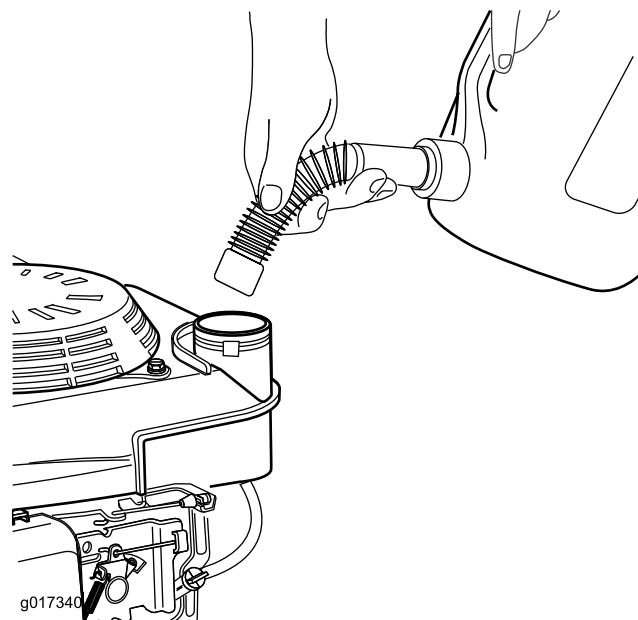
▲ VESZÉLY

A benzin rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes. A benzin okozta tűz vagy robbanás megégetheti Önt, vagy másokat.

- **Annak megakadályozására, hogy a sztatikus feltöltődés begyújtsa a benzint, tankolás előtt helyezze a tartályt és/vagy a gépet közvetlenül a földre, és ne egy járműre vagy tárgyra.**
- **A tankolást kültéren végezze, amikor a motor hideg. A kifolyt benzint törölje fel.**
- **Ne kezeljen benzint dohányzás közben vagy nyílt láng és szikrák közelében.**
- **Benzint csak jóváhagyott üzemanyagtartályban tároljon, gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.**

Javasolt üzemanyag:

- A legjobb eredmény elérése érdekében csak tiszta, friss (maximum 30 napos), ((R+M)/2 besorolási módszer szerint) legalább 87-es oktánszámú ólommentes benzint használjon.
- **Etanol:** maximum 10 %(V/V) etanolt (benzin–alkohol keverék) vagy 15 %(V/V) MTBE-t (metil-tercier-butil-éter) tartalmazó benzin használható. Az etanol és az MTBE nem ugyanaz. 15 %(V/V) etanolt tartalmazó üzemanyag (E15) nem használható. **Ne használjon 10 %(V/V)-nál több etanolt tartalmazó üzemanyagot, amelyen például az E15 (15 % etanolt tartalmaz), az E20 (20 % etanolt tartalmaz) vagy az E85 (85 % etanolt tartalmaz).** A nem engedélyezett üzemanyag használata teljesítményproblémákat és/vagy olyan motorkárosodást okozhat, amelyekre a garancia nem terjed ki.
- **Ne használjon metanolt tartalmazó benzint.**
- **Ne tároljon télen üzemanyagot sem az üzemanyagtartályban, sem más tartályban, kivéve, ha használ üzemanyag-stabilizátort.**
- **Ne adjon olajat a benzinhez.**



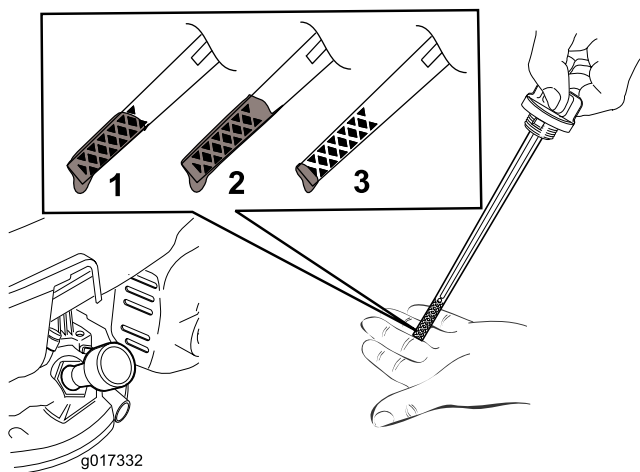
Ábra 10

g017340

A motorolaj szintjének ellenőrzése

Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta

1. Helyezze a gépet sík felületre.
2. Vegye ki a nívópálcát, és törölje le egy tiszta ronggyal.
3. Helyezze vissza, **de ne csavarja be** a nívópálcát az olajbetöltő nyílásba.
4. Vegye ki a nívópálcát, és ellenőrizze.
5. A nívópálcán a megfelelő olajsint meghatározásához lásd: [Ábra 11](#)).



Ábra 11

g017332

1. Az olajsint a maximális értékén van.
2. Az olajsint túl magas – távolítsa el olajat a forgattyúházból.
3. Az olajsint túl alacsony – adagoljon olajat a forgattyúházba.

6. Ha az olajsint alacsony, **lassan** öntsön olajat az olajbetöltő nyílásba, várjon 3 percig, és ellenőrizze a nívópálcán az olajsintet a nívópálca tisztára törlésével majd beillesztésével, **azonban ne csavarja vissza** az olajbetöltő nyílás sapkáját.

Megjegyzés: Maximális mennyiség: 0,59 l többfokozatú ásványi 10W-30 kenőolaj SF, SG, SH, SJ, SL vagy magasabb API-specifikációval.

Megjegyzés: Töltse fel a motor forgattyúházát olajjal, míg a nívópálca azt jelzi, hogy az olaj szintje megfelelő, lásd: [Ábra 11](#). Ha a motort túltölti olajjal, távolítsa el a felesleges olajat A motorolaj cseréje c. fejezet szerint.

7. Helyezze be a nívópálcát, és kézzel húzza meg.

Fontos: Cseréljen motorolajat az első 5 üzemórát követően; ezután évente cserélje. Lásd: A motorolaj cseréje.

A vágási magasság állítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A vágási magasság állításakor kapcsolatba kerülhet a mozgó késsel, amely súlyos sérülést okozhat.

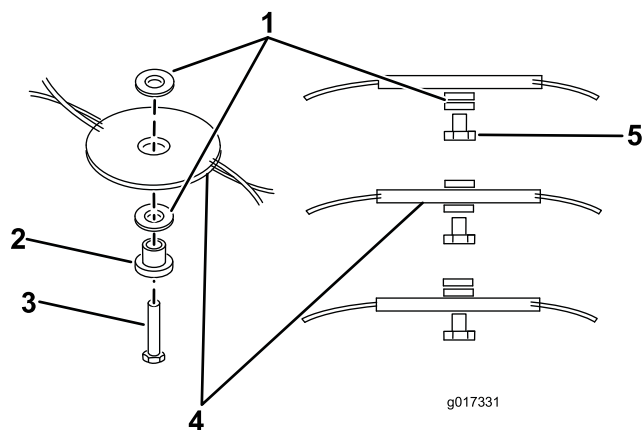
- **Állítsa le a motort, és várja meg, míg leállnak a mozgó alkatrészek.**
- **Viseljen védőkesztyűt a vágószál vagy a fűnyírókés kezelésekor.**

⚠ VIGYÁZAT

Ha járt a motor, a kipufogódob forró, ami súlyos égési sérülést okozhat. Maradjon távol a forró kipufogódobtól.

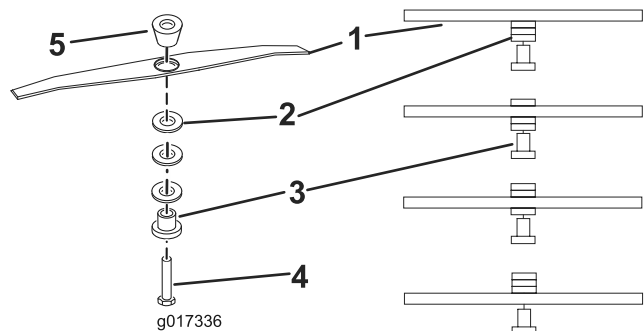
Állítsa be a kívánt vágási magasságot.

1. Fordítsa az üzemanyagcsapot zárt helyzetbe.
2. Kösse le a gyújtógyertya kábelét.
3. Billentse a gépet a bal oldalára.
4. **Védőkesztyűt viselve** távolítsa el a vágószálát/fűnyírókést.
5. Távolítsa el a rögzítőcsavart.
6. Helyezze a távtartókat a kívánt magasságra, majd szerelje vissza a vágószálát/fűnyírókést ([Ábra 13](#), [Ábra 12](#)).



Ábra 12

1. Távtartók
2. Késrögzítő
3. Csavar
4. Vágószál
5. Késrögzítő



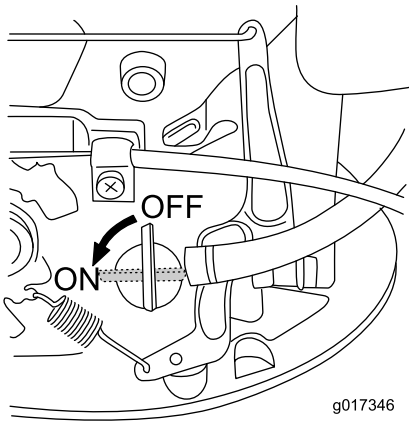
Ábra 13

1. Fűnyírókés
2. Távtartók
3. Késrögzítő
4. Csavar
5. Nagy távtartó

Megjegyzés: A nagy távtartót mindig közvetlenül a járókerék alá kell szerelni.

A motor beindítása

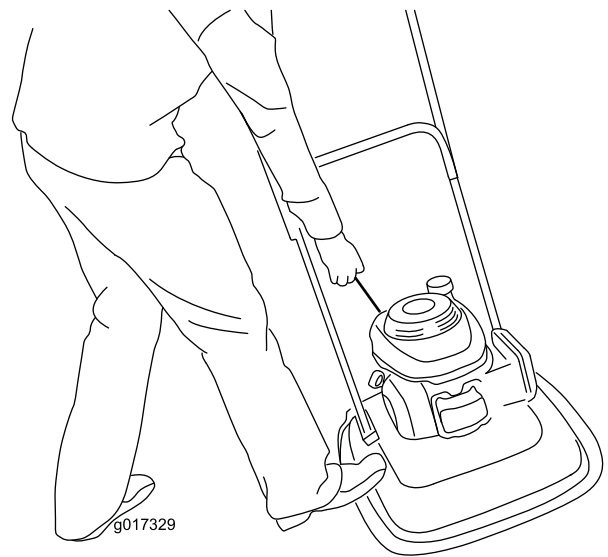
1. Állítsa a gázkart hidegindítási helyzetbe, az üzemanyagcsap legyen ON (BE) helyzetben.



g017346

Ábra 14

g017346

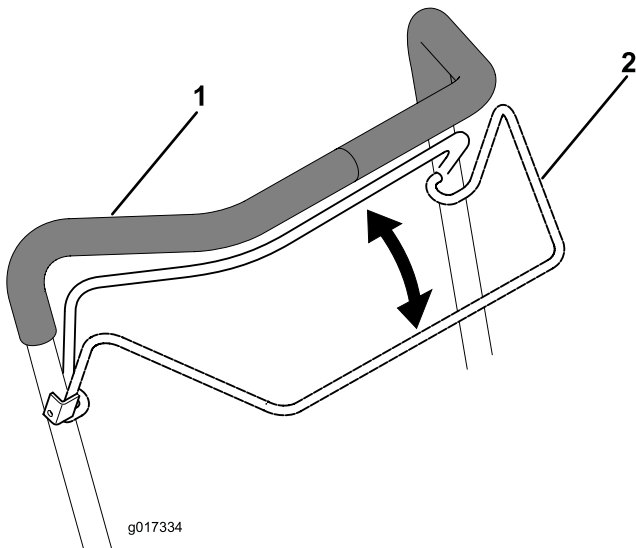


g017329

Ábra 16

g017329

2. Húzza a motorleállító kart a fogantyú mellé.



g017334

Ábra 15

g017334

1. Fogantyú
2. Motorleállító kar

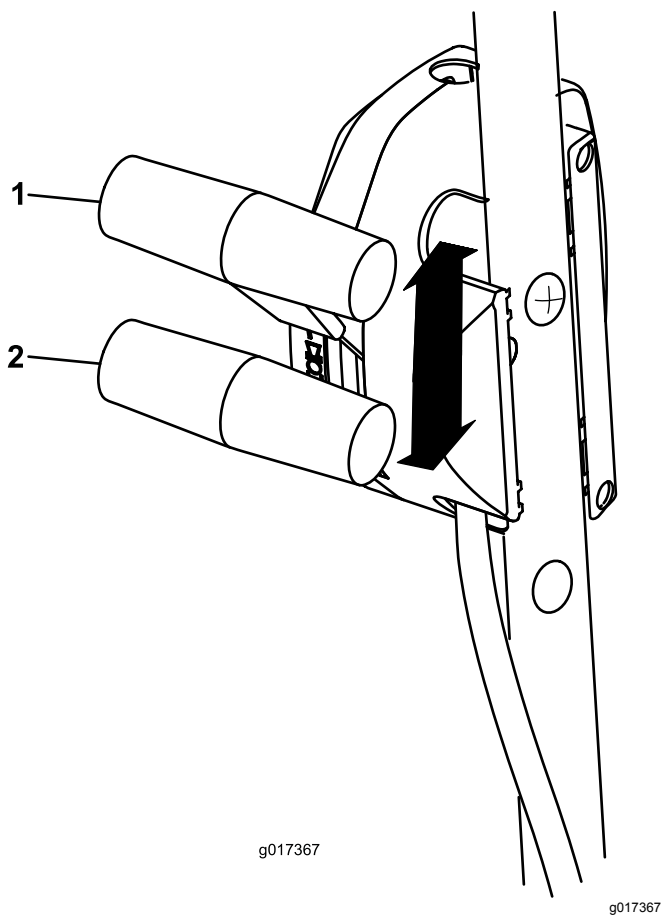
3. Helyezze lábát a fűnyíróasztalra, és billentse a gépet önmaga felé (Ábra 16).

4. Húzza meg a berántószinór fogantyúját.

Megjegyzés: Ha a gép néhány próbálkozás után nem indul be, lépjen kapcsolatba egy hivatalos márkaszervizzel.

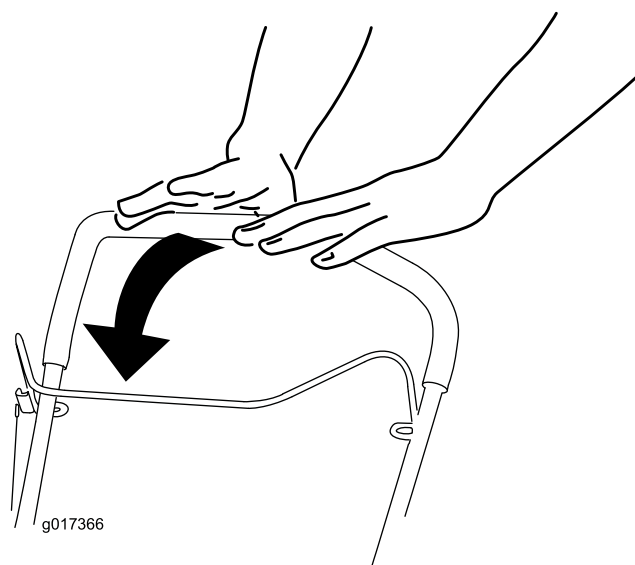
A hidegindító kar beállítása

A hidegindító karral állíthat a hidegindító fojtószelep állásán (Ábra 17).



Ábra 17

1. Hidegindítás be
2. Hidegindítás ki



Ábra 18

g017366

Vontatás

- Óvatosan járjon el a gép utánfutóra vagy teherjárműre történő felrakásakor, vagy levételekor.
- Biztonságosan rögzítse le a gépet szíjak, láncok, kábelek vagy kötelek segítségével. Az elülső és hátsó szíjak is lefelé irányuljanak, a géppel ellenkező irányba.

A motor leállítása

Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta

A motor leállításához engedje el a késvezérlő kart (Ábra 18).

Fontos: Amikor elengedi a motorleállító kart, mind a motornak, mind a késnek le kell állnia 3 másodpercen belül. Ha nem állnak le megfelelően, azonnal hagyja abba a gép használatát, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos márkaszervizzel.

Üzemeltetési tanácsok

Általános fűnyírési tanácsok

▲ FIGYELMEZTETÉS

A motor üzemeltetése 45°-nál meredekebb lejtőn súlyos motorkárosodást okoz, mivel megszűnik a kenés. Ezek közé tartozik a szelepek beragadása, a dugattyúk megszorulása és a főtengelycsapágyak beégése.

- Mielőtt a géppel lejtős helyen dolgozni kezdene, végezzen felmérést a terepen, hogy milyen fokú a lejtése.
- Ne használja a gépet 45°-nál meredekebb lejtőn.
- Tisztítsa meg a területet vesszőktől, kövektől, drótoktól, ágaktól és egyéb hulladéktól, amelyekbe beleütközhet a kés.
- Kerülje el a kés kemény tárgyakhoz csapódását. Szándékosan soha ne nyírjon tárgyak felett.

- Ha a gép egy tárgyba ütközik, vagy rázkódni kezd, azonnal állítsa le a motort, kösse le a gyújtógyertyáról a kábelét, és vizsgálja át a gépet, nem sérült-e meg.
- A legjobb teljesítmény eléréséhez szereljen fel új kést az idény kezdete előtt.
- Szükség esetén cserélje ki a kést Toro cserekésre.

Fűkaszás

- Egyszerre a fűszálaknak csak mintegy harmadrészét vágja le. Ne vágjon a 30 mm-es (02602/02604) vagy 32 mm-es (02606) beállítás alatt, hacsak nem gyér a fű, vagy késő ősszel, amikor lelassul a fű növekedése. Lásd: A vágási magasság állítása.
- 15 cm-nél hosszabb fű nyírását **nem** javasoljuk. Ha a fű túl hosszú, a gép eltömődhet, és a motor lefulladhat.
- Csak száraz fűvet vagy leveleket vágjon. A nedves fű és levelek hajlamosak összetapadni az udvaron, és a gép eldugulását, vagy a motor leállítását okozhatják.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A nedves fű vagy levelek súlyos sérülést okozhatnak, ha rajtuk megcsúszva hozzáér a késhez. Fűnyírást csak száraz körülmények között végezzen.

- Váltogassa a fűnyírás irányát. Ez segít eloszlatni a kaszálékot a pázsiton az egyenletes trágyázás érdekében.
- Ha nem kielégítő a kész pázsit megjelenése, próbáljon ki egyet vagy akár többet a következő javaslatokból:
 - Cserélje ki a kést/vágószálat, vagy éleztesse meg a kést.
 - Fűnyírás közben haladjon lassabb ütemben.
 - Növelje fel gépén a vágási magasságot.
 - Nyírja gyakrabban a fűvet.
 - Alkalmazzon átfedést a rendek között, ahelyett, hogy külön minden soron teljes szélességű rendet nyírna.

Levelek vágása

- A pázsit nyírását követően győződjön meg arról, hogy a fű fele kilátszik a levágott levéllepel alól. Lehetséges, hogy több mint egyszer kell áthaladnia egy soron a levelek felett.
- Ha a gép nem vágja elég finomra a leveleket, csökkentse a nyírás sebességét.

Karbantartás

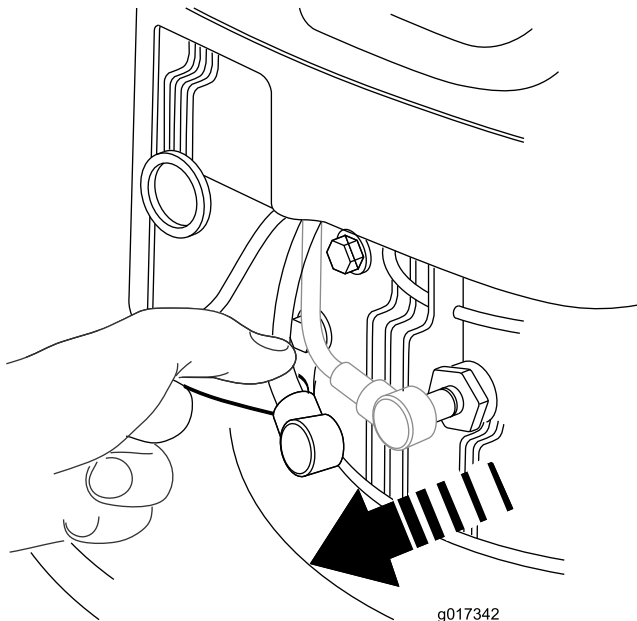
Megjegyzés: A gép jobb és bal oldalát normál üzemeltetési helyzetben határozza meg.

Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)

Karbantartási időköz	Karbantartási intézkedés
Az első 5 óra után	<ul style="list-style-type: none">• A motorolaj cseréje.
Minden egyes használat előtt, vagy naponta	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a motorolaj szintjét.• Győződjék meg róla, hogy a motor 3 másodpercen belül leáll a késvezérlő kar elengedését követően.• Takarítsa le a gépről a szecskát és a szennyeződést.
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none">• Takarítsa le a gépről a szecskát és a szennyeződést.
Minden 100 órában	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és szükség szerint cserélje.
Tárolás előtt	<ul style="list-style-type: none">• Az útmutatás szerint ürítse le az üzemanyagtartályt javítás előtt, valamint az éves eltárolást megelőzően.• Tisztítsa meg a hűtési rendszert; távolítsa el a fűkaszalékot, törmeléket, vagy szennyeződést a motor hűtőbordáiról és az indítószerkezetről. Tisztítsa a rendszert gyakrabban erősen szennyezett, vagy sok szecskával járó körülmények között.
Évente	<ul style="list-style-type: none">• Cserélje a légszűrőt gyakrabban poros üzemeltetési körülmények esetén.• A motorolaj cseréje.• Cserélje ki a kést, vagy éleztesse meg (gyakrabban, ha hamar eltompul).

Felkészülés karbantartásra

1. Állítsa le a motort, és várja meg, míg leállnak a mozgó alkatrészek.
2. Kösse le a gyújtógyertya kábelét (Ábra 19), mielőtt bármilyen karbantartási munkába kezdene.



Ábra 19

1. A gyújtógyertya kábele

3. A karbantartási munka elvégzését követően csatlakoztassa a gyertyakábel a gyújtógyertyához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép felbillentése az üzemanyag szivárgását okozhatja. A benzin gyúlékony, robbanásveszélyes, és személyi sérülést okozhat.

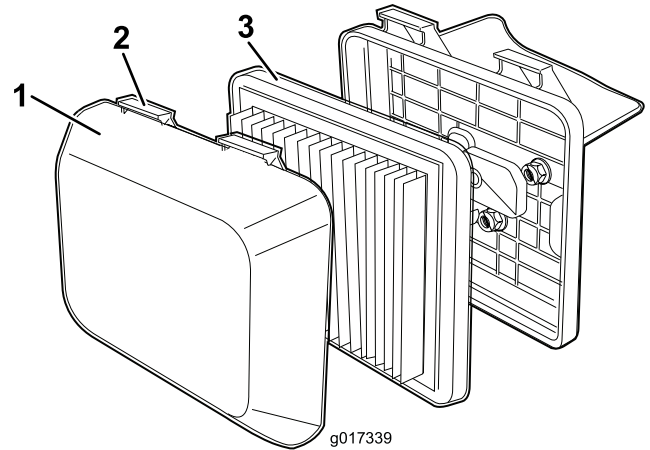
Járassa a gépet az üzemanyag kifogyásáig, vagy a benzint kézi szivattyúval távolítsa el; soha ne leszívócsővel.

Fontos: A gép oldalra billentésekor a nívópálca nézzen lefele.

A légszűrő cseréje

Szolgáltatásszünet: Évente

1. Nyomja le a légszűrő tetején található biztosítófülek (Ábra 20).



Ábra 20

1. Burkolat
2. Biztosítófülek
3. Szűrő

2. Nyissa fel a fedelet.
3. Vegye ki a szűrőt (Ábra 20).
4. Vizsgálja meg a szűrőt, és cserélje ki, ha károsodott vagy nagyon elszennyeződött.
5. Vizsgálja meg a papír légszűrőt.
 - A. Ha a szűrő sérült, vagy olajtól, üzemanyagtól nedves, cserélje ki.
 - B. Ha a szűrő szennyezett, ütögesse több alkalommal egy kemény felülethez, vagy fúvassa át sűrített levegővel a gép felőli oldala felől kevesebb mint 2,07 bar nyomáson.

Megjegyzés: A szűrőből a szennyeződést ne kefével távolítsa el; a kefézés a szennyeződést a rostok közé erőlteti.

6. Távolítsa el a szennyeződést a szűrőházból, és fedje le egy nedves ronggyal. **Ne törölje bele a szivócsatornába.**
7. Helyezze vissza a légszűrőt a szűrőházba.
8. Szerelje helyére a fedelet.

A motorolaj cseréje

Szolgáltatásszünet: Az első 5 óra után

Évente

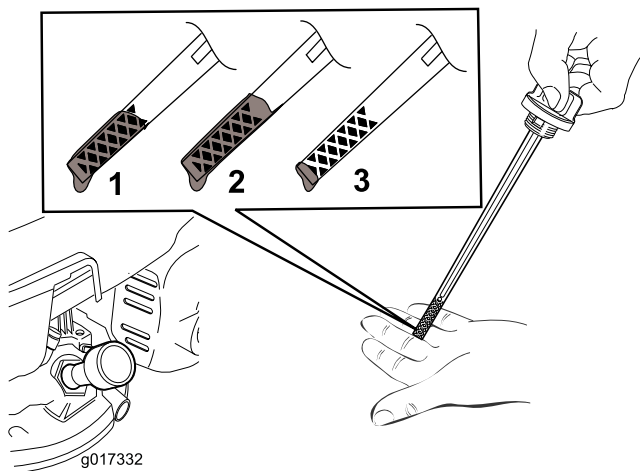
1. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kevés üzemanyagot tartalmaz, vagy üres, így nem szivárog az üzemanyag, ha a gépet az oldalára billenti.
2. Néhány percig járassa a motort az olaj cseréje előtt, hogy felmelegedjen.

Megjegyzés: A meleg olaj jobban folyik, és több szennyezőanyagot szállít.

3. Kösse le a gyújtógyertya kábelét. Lásd a Felkészülés karbantartásra c. szakaszt.
4. Vegye ki a nívópalcát.
5. Billentse a gépet az oldalára lefelé néző nívópalcával, hogy leeresse a fáradt olajat az olajtöltő csövön keresztül.
6. Fordítsa a gépet üzemi helyzetébe.
7. **Lassan** öntsön olajat az olajbetöltő nyílásba, várjon 3 percig, és ellenőrizze a nívópalcán az olajsintet a nívópálca tisztára törülésével, majd beillesztésével, **azonban ne csavarja vissza** az olajbetöltő nyílás sapkáját.

Megjegyzés: Maximális mennyiség: 0,59 l, olajtípus: többfokozatú ásványi 10W-30 kenőolaj, SF, SG, SH, SJ, SL vagy magasabb API-specifikációval.

Megjegyzés: Töltse fel a motor forgattyúházát olajjal, míg a nívópálca azt jelzi, hogy az olaj szintje megfelelő, lásd **Ábra 21**. Ha a motort túltölti olajjal, távolítsa el a felesleges olajat, lásd: **5**.



Ábra 21

1. Az olajsint a maximális értékén van.
 2. Az olajsint túl magas – távolítsa el olajat a forgattyúházból.
 3. Az olajsint túl alacsony – adagoljon olajat a forgattyúházba.
-
8. Helyezze be a nívópalcát, és kézzel húzza meg.
 9. A fáradt olaj ártalmatlanítását megfelelő módon végezze egy helyi újrahasznosító központban.

A gyújtógyertya szervizelése

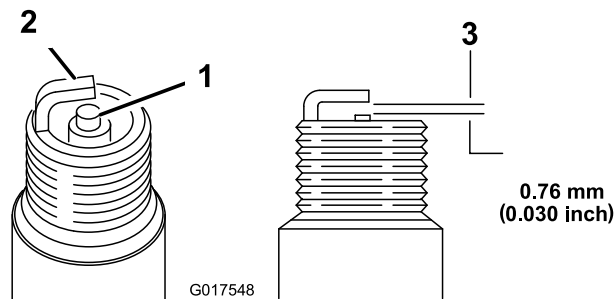
Szolgáltatásszünet: Minden 100 órában

Végezze el a gyújtógyertya ellenőrzését 100 üzemóránként. Használjon **Champion RN9YC**, vagy azzal egyenértékű gyújtógyertyát.

1. Állítsa le a motort, és várja meg, míg leállnak a mozgó alkatrészek.
2. Kösse le a gyújtógyertya kábelét.
3. Tisztítsa körbe a gyújtógyertyát.
4. Szerelje ki a gyújtógyertyát a hengerfejből.

Fontos: Cserélje ki a repedt, elszennyeződött, vagy piszkos gyújtógyertyát. Az elektródákat ne tisztítsa, mert a hengerbe bejutó szemcsék a motort károsíthatják.

5. Állítsa a gyertyahézagot 0,76 mm-re (**Ábra 22**).



Ábra 22

1. Középső elektróda a szigetelőtesttel
 2. Testelektróda
 3. Elektródahézag (nem méretarányos)
-
6. Szerelje be a gyújtógyertyát és a tömítőgyűrűt.
 7. Húzza meg a gyertyát 20 N·m nyomatékkal.
 8. Csatlakoztassa a gyertyakábelét a gyújtógyertyára.

A vágószál/fűnyírókés cseréje

Szolgáltatásszünet: Évente

Fontos: A kés megfelelő felszereléséhez **nyomatékkulcs szükséges**. Ha nem rendelkezik nyomatékkulccsal, vagy nem szívesen végezné el ezt a műveletet, forduljon márkaszervizhez.

Mielőtt tankol, vizsgálja meg minden esetben a kést. Ha a kés megsérült vagy elrepedt, azonnal cserélje ki. Ha a kés eltompult vagy kicsorbult, éleztesse meg, vagy cserélje ki.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A kés éles; ha hozzáér, súlyosan megsérülhet.

- Kösse le a gyújtógyertya kábelét.
 - A kés szervizeléskor viseljen védőkesztyűt.
1. Kösse le a gyújtógyertya kábelét. Lásd a Felkészülés karbantartásra c. szakaszt.
 2. Billentse az oldalára a gépet úgy, hogy a légszűrő nézzen felfelé.
 3. A kést ékelje ki egy fadarabbal.
 4. Szerelje le a kést (a csavarját balra forgatva), és tartsa meg az összes csavart, alátétet.
 5. Szerelje fel az új kést (a csavarját az óra járása irányába forgatva) az összes csavarral, alátéttel.

Fontos: A kés hajlított végei nézzenek a gép burkolata felé.

6. Nyomatékkulcs segítségével húzza meg a kés csavarját 25 N·m nyomatékkal.

Fontos: A 25 N·m nyomatékkal meghúzott csavar nagyon szoros. A kést egy fadarabbal kiékelve nehezedjen rá a racsnis hajtószárra vagy kulcsra, és húzza meg a csavart biztonságosan. Ezt a csavart nagyon nehéz túlhúzni.

A gép tisztítása

Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta

Minden használat után

▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép burkolata alól szilárd anyag repülhet ki.

- Viseljen szemvédő eszközt.
 - Maradjon az üzemeltetési helyzetben (a fogantyú mögött).
 - Ne engedjen nézelődőket erre a területre.
1. Billentse a gépet az oldalára.
 2. Használjon keféket vagy sűrített levegőt a fű és a törmelék eltávolítására a kipufogó védőeleméről, a felső burkolatról és a nyíróasztalt környező területekről.

Tárolás

A gépet hűvös, tiszta, száraz helyen tárolja.

A gép felkészítése tárolásra

▲ FIGYELMEZTETÉS

A benzingőzők robbanást okozhatnak.

- Ne tároljon benzint 30 napnál tovább.
 - Ne tárolja a gépet nyílt láng közelében.
 - Tárolás előtt hagyja a gépet lehűlni.
1. Az év utolsó tankolásakor adjon az üzemanyaghoz stabilizálót, a motorgyártó utasításainak megfelelően.
 2. Járassa addig a gépet, míg a motor le nem áll az üzemanyag elfogyasztása miatt.
 3. A hidegindító pumpával töltsse fel a karburátort, és indítsa be újra a motort.
 4. Hagyja a motort járni, míg le nem áll. Ha már nem képes újraindítani a motort, akkor kellően száraz.
 5. Kösse le a gyújtógyertya kábelét.
 6. Távolítsa el a gyújtógyertyát, adagoljon 30 ml olajat a gyújtógyertya furatán keresztül, és húzza meg az indítókötelet **lassan** több alkalommal, hogy jól eloszlassa az olajat a henger körül, a henger korróziójának megakadályozására az üzemlen kívüli időszak során.
 7. Szerelje be a gyújtógyertyát, és húzza meg nyomatékkulccsal 20 N·m nyomatékkal.
 8. Húzzon meg minden csavart és csavaranyát.

Hibakeresés és elhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A motor nem indul	<ol style="list-style-type: none"> 1. A kábel nincs a gyújtógyertyára csatlakoztatva. 2. A tanksapka szellőzőfurata eltömődött. 3. A gyújtógyertya rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy az elektródahézag nem megfelelő. 4. Az üzemanyagtartály üres, vagy az üzemanyagrendszer állott üzemanyagot tartalmaz. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Csatlakoztassa a gyertyakábelt a gyújtógyertyára. 2. Tisztítsa meg a tanksapka szellőzőfuratát, vagy cserélje ki a tanksapkát. 3. Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és szükség szerint állítson az elektródahézagon. Cserélje ki a gyújtógyertyát, ha az rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy repedt. 4. Üritse le a tartályt, és/vagy töltsen fel friss benzinnel. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba egy hivatalos márkaszervizzel.
A motor nehezen indul, vagy veszít az erejéből	<ol style="list-style-type: none"> 1. A tanksapka szellőzőfurata eltömődött. 2. A légszűrő elszennyeződött, és korlátozza a légáramlást. 3. A gép burkolatának alsó része kaszálékot és törmeléket tartalmaz. 4. A gyújtógyertya rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy az elektródahézag nem megfelelő. 5. A motorolaj szintje túl alacsony, túl magas, vagy az olaj túlzottan szennyezett. 6. Az üzemanyagtartály állott üzemanyagot tartalmaz. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tisztítsa meg a tanksapka szellőzőfuratát, vagy cserélje ki a tanksapkát. 2. Tisztítsa meg a légszűrő előszűrőjét, és/vagy cserélje ki a papír légszűrőbetétet. 3. Tisztítsa meg alulról a gép burkolatát. 4. Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és szükség szerint állítson az elektródahézagon. Cserélje ki a gyújtógyertyát, ha az rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy repedt. 5. Ellenőrizze a motorolajat. Cserélje le az olajat, ha szennyezett; töltsön hozzá olajat, vagy eresszen le belőle, hogy az olajsíntet a nívópálca tele jelzéséhez állítsa be. 6. Üritse le a tartályt, és töltsen fel friss benzinnel.
A motor egyenetlenül jár	<ol style="list-style-type: none"> 1. A kábel nincs a gyújtógyertyára csatlakoztatva. 2. A gyújtógyertya rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy az elektródahézag nem megfelelő. 3. A légszűrő elszennyeződött, és korlátozza a légáramlást. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Csatlakoztassa a gyertyakábelt a gyújtógyertyára. 2. Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és szükség szerint állítson az elektródahézagon. Cserélje ki a gyújtógyertyát, ha az rozsdafoltos, elszennyeződött, vagy repedt. 3. Tisztítsa meg a légszűrő előszűrőjét, és/vagy cserélje ki a papír légszűrőbetétet.
A gép vagy a motor túlzottan remeg	<ol style="list-style-type: none"> 1. A gép burkolatának alsó része kaszálékot és törmeléket tartalmaz. 2. A motor rögzítőcsavarjai kilazultak. 3. A késrögzítő csavar laza. 4. A kés elgörbült, vagy kiegyensúlyozatlanná vált. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tisztítsa meg alulról a gép burkolatát. 2. Húzza meg a motor rögzítőcsavarjait. 3. Húzza meg a kést rögzítő csavart. 4. Egyensúlyozza ki a kést. Ha a kés elgörbült, cserélje ki.
Egyenetlen a vágásminta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ismételten ugyanabban a vágásmintában dolgozik. 2. A gép burkolatának alsó része kaszálékot és törmeléket tartalmaz. 3. A kés eltompult. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Változtasson a vágásmintán. 2. Tisztítsa meg alulról a gép burkolatát. 3. Élezze meg, és egyensúlyozza ki a kést.

Megjegyzések:

Megjegyzések:

Márkakereskedők nemzetközi listája

Kereskedő:	Ország:	Telefonszám:	Kereskedő:	Ország:	Telefonszám:
Agrolánc Kft.	Magyarország	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japán	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Cseh Köztársaság	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Szlovákia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentína	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Srí Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Oroszország	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Észak-Írország	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Írország	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finnország	358 987 00733
Equiver	Mexikó	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Új-Zéland	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Lengyelország	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Észtország	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Olaszország	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japán	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Ausztria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Görögország	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Izrael	972 986 17979
Golf international Turizm	Törökország	90 216 336 5993	Riversa	Spanyolország	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Kína	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dánia	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svédország	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Franciaország	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvégia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Ciprus	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Egyesült Királyság	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Egyesült Arab Emírségek	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Magyarország	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egyiptom	202 519 4308	Toro Australia	Ausztrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugália	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgium	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokkó	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Hollandia	31 30 639 4611	Victus Emak	Lengyelország	48 61 823 8369

Európai adatvédelmi bejelentés

A Toro által gyűjtött információ

A Toro Warranty Company (Toro) tiszteletben tartja személyes adatainak bizalmosságát. Annak érdekében kérjük Önt, hogy bizonyos személyi adatait ossza meg velünk, hogy szavatossági igényét feldolgozzuk és kapcsolatba lépünk Önnel egy termékkel kapcsolatos visszahívás esetén akár közvetlenül, akár a helyi Toro vállalatnál vagy kereskedőn keresztül.

A Toro szavatossági rendszerét egyesült államokbeli kiszolgálógépeken tároljuk, ahol az adatvédelmi jog esetleg nem ugyanazt a védelmet biztosítja, mint az Ön országában.

AZZAL, HOGY SZEMÉLYES ADATAIT MEGOSZTJA VELÜNK, HOZZÁJÁRUL SZEMÉLYES INFORMÁCIÓINAK JELEN ADATVÉDELMI BEJELENTÉSBEN LEÍRT MÓDON TÖRTÉNŐ FELDOLGOZÁSÁHOZ.

A Toro információkezelési módja

A Toro felhasználhatja személyes adatait a szavatossági igények feldolgozásához, valamint hogy kapcsolatba lépjen Önnel a termékkel kapcsolatos visszahívás esetén és más, a későbbiekben ismertetett célból. A Toro megoszthatja az Ön adatait a Toro kapcsolt vállalkozásaival, kereskedőivel, vagy más üzleti partnereivel a fenti tevékenységek bármelyikével kapcsolatban. Más vállalat számára nem adjuk el az Ön személyes adatait. Fenntartjuk azonban a jogot személyes adatainak közreadására az érvényes jognak megfelelően, valamint az illetékes hatóságok kérésére, rendszerünk megfelelő működtetéséhez, saját védelmünk vagy más felhasználók védelme érdekében.

Személyes adatainak megőrzése

Személyes adatait addig őrizzük meg, amíg megszerzésük eredeti céljából vagy egyéb törvényes célból (mint például hatósági megfelelés) vagy az érvényes jog előírása szerint szükség van rájuk.

A Toro elkötelezettsége az Ön személyes adatainak biztonsága érdekében

Megfelelő intézkedéseket hozunk személyes adatainak biztonsága védelmében. Ugyancsak lépéseket teszünk a személyes adatok pontossága és pillanatnyi aktualitása fenntartására.

Személyes adataihoz való hozzáférés és azok helyesbítése

Ha szeretné személyes adatait áttekinteni vagy helyesbíteni, lépjen velünk kapcsolatba a legal@toro.com e-mail címen.

Ausztrál fogyasztói törvény

Az ausztrál fogyasztók az Ausztrál Fogyasztói Törvénnyel kapcsolatos további részleteket a dobozon belül vagy a helyi Toro márkakereskedőnél találják meg.



The Toro Total Coverage Guarantee

Korlátozott szavatosság

A jótállás feltételei és a hatálya alá tartozó termékek

A Toro Company és társult vállalata, a Toro Warranty Company egy megállapodás értelmében közösen szavatolják, hogy az Ön kereskedelmi Toro terméke („Termék”) két évre vagy 1500 üzemórára* (amelyik előbb következik be) mentes az anyag- vagy gyártási hibáktól. Ez a szavatosság alkalmazható valamennyi termékre a gyepszellőztetők kivételével (lásd e termékek külön szavatossági nyilatkozatait). Ahol jótállási feltétel áll fenn, költségtérítés nélkül megjavítjuk Önnek a terméket, beleértve a diagnosztika, a munkadíj, az alkatrészek és a szállítás költségét. Ez a szavatosság azzal a nappal kezdődik, amelyen a Terméket az eredeti kiskereskedelmi vásárlóhoz kiszállították. * Üzemóra-számlálással felszerelt termék.

Utasítások a szavatossági szolgáltatások eléréséhez

Ha Ön úgy véli, hogy jótállási körülmény áll fenn, akkor Önnek kell haladéktalanul értesítenie a kereskedelmi termékeknek azt forgalmazóját vagy hivatalos márkakereskedőjét, akitől a terméket beszerezte. Ha segítségre van szüksége egy termékforgalmazó vagy hivatalos márkakereskedő telephelyének kereséséhez, vagy kérdései vannak szavatossági jogai vagy felelősségei tekintetében, a következő címen léphet velünk kapcsolatba:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 vagy 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

A tulajdonos felelősségei

A Termék tulajdonosaként Ön felelős a *Kezelői kézikönyvben* ismertetett szükséges karbantartás és beállítások végrehajtásáért. Amennyiben elmulasztja végrehajtani a szükséges karbantartást és beállításokat, az alapul szolgálhat egy szavatossági igény elutasítására.

Tételek és körülmények, amelyek nem tartoznak a hatálya alá

A szavatossági időszak alatt előforduló termékhibák vagy meghibásodások nem mindegyike számít anyag- vagy gyártási hibának. Jelen szavatosság nem vonatkozik a következőkre:

- Olyan termékhibák, melyek nem a Toro által gyártott pótalkatrészek használatából, vagy járulékos alkatrészek, illetve módosított nem Toro márkájú tartozékok és termékek beszereléséből és használatából következnek be. Ezeknek a termékeknek a gyártója külön szavatosságot biztosíthat.
- Olyan termékhibák, amelyeket a javasolt karbantartás és/vagy beállítások végrehajtásának elmulasztása eredményez. Ha elmulasztja elvégezni a Termék megfelelő karbantartását a *Kezelői kézikönyvben* felsorolt javasolt karbantartás szerint, az a szavatossági igénye visszautasítását eredményezheti.
- Olyan termékhibák, amelyek oka a Termék helytelen, hanyag vagy felelőtlen használata.
- A használat során elhasználódott alkatrészek, hacsak nem találták hibásnak őket. A Termék normál üzemeltetése alatt elfogyó vagy elhasználódó termékek, például a fékpofák és fékbetétek, tengelykapcsoló-betétek, kések, orsók, görgők és csapágyak (tömített vagy kenhető), alapműkések, gyújtógyertyák, önbeálló kerekek és csapágyak, gumiabroncsok, szűrők, szíjak és bizonyos porlasztóalkatrészek, úgymint membránok, fűvókák és visszacsapó szelepek stb.
- Külső hatás miatti meghibásodások. Külső hatásnak számítanak például az időjárás, a tárolási mód, a szennyződés, illetve nem engedélyezett üzemanyagok, hűtőfolyadékok, kenőanyagok, adalékanyagok, műtrágyák, víz, vegyi anyagok stb. használata.
- A vonatkozó ipari szabványoknak nem megfelelő üzemanyagok (pl. benzin, gázolaj vagy biodízel) használata által okozott meghibásodások vagy teljesítményproblémák.

Az Egyesült Államokon és Kanadán kívüli országok

Azoknak a vevőknek, akik Toro terméket az Egyesült Államokból vagy Kanadából exportáltak, kapcsolatba kell lépniük a helyi Toro márkakereskedővel az adott országra vagy régióra vonatkozó garanciaszabályokért. Ha Ön bármilyen okból elégedetlen márkakereskedője szolgáltatásával, vagy nem tudja megszerezni a garanciára vonatkozó információkat, lépjen kapcsolatba a Toro importőrrel.

- Normál zaj, rezgés, elhasználódás és tönkremenetel.
- A normál „elhasználódás” körébe tartozik, de nem korlátozva csupán azokra: az ülések kopás és dörzsölés okozta károsodása, elkopott festett felületek, összekarcolt címkék vagy figyelőablakok stb.

Alkatrészek

Azok az alkatrészek pótlása, amelyek cseréje az előírt karbantartás keretében be van ütemezve, szavatolva van a beütemezett cseréig terjedő időszakra. E szavatosság hatálya alatt kicserélt alkatrészekre az eredeti termékszavatosság időtartama érvényes, és a Toro tulajdonává válnak. A Toro hozza meg a végső döntést, hogy bármely meglévő alkatrészt vagy szerelvényt javítsanak vagy cseréljenek. A szavatosság keretében végzett javításokra a Toro használhat felújított alkatrészeket.

Ciklusálló és lítiumionos akkumulátorokra vonatkozó garancia:

A ciklusálló és a lítiumionos akkumulátorokra egy előírt összes kilowattóra-érték vonatkozik, amelyet élettartamuk során szolgáltatni tudnak. Az üzemeltetési, újratöltési és karbantartási technikák a teljes akkumulátor-élettartamot meghosszabbíthatják vagy csökkenthetik. Mivel ebben a termékben az akkumulátorok felhasználnak, az egyes töltések közötti időközökben a hasznos munka mennyisége lassan csökken, amíg az akkumulátor teljesen el nem használódik. A normál fogyasztás következtében elhasználódott akkumulátorok cseréje a terméktulajdonos felelőssége. Az akkumulátor cseréje a normál termékszavatosság időtartama alatt a tulajdonos költségére igényelhető. Megjegyzés: (Csak lítiumionos akkumulátorok). A lítiumionos akkumulátorokra a csak alkatrészekre vonatkozó időarányos garancia érvényes, amely a 3. évben kezdődik és az 5. évig tart, és amelynek alapja az üzemidő és a felhasznált kilowattórák száma. További tájékoztatásért lásd a *Kezelői kézikönyvet*.

Karbantartás a tulajdonos költségén

A motorbeállítás, a kenés, tisztítás és fényezés, a szűrők és hűtőfolyadék cseréje, az ajánlott karbantartások elvégzése a Toro termékek által igényelt azon normál szervizmunkák közé tartoznak, amelyeket a tulajdonosnak kell fizetnie.

Általános feltételek

A hivatalos Toro termékforgalmazó vagy értékesítő által végzett javítás az egyedüli jogorvoslati lehetőség e szavatosság időtartama alatt.

Sem a The Toro Company, sem pedig a Toro Warranty Company nem felel a közvetett, előre nem látott vagy következményes károkért e szavatosság hatálya alá tartozó Toro Termékek használatával kapcsolatban, beleértve a hibás működés vagy nem-használat észszerű időtartamára biztosított helyettesítő berendezés vagy szolgáltatás bármely költségét és kiadását a jelen szavatosság hatálya alá tartozó, függőben lévő javítások befejezéséig. Az alább hivatkozott károsanyag-kibocsátási szavatosságot kivéve (ha az alkalmazható) nincs egyéb kifejezett szavatosság. Az eladhatóval és a eladhatóra való alkalmazással kapcsolatos minden beleértett szavatosság ezen kifejezett szavatosság időtartamára korlátozódik.

Némely állam nem engedélyezi a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy a beleértett szavatosság időtartamának korlátozását, ezért előfordulhat, hogy a fenti kizárások és korlátozások Önre nem vonatkoznak. A jelen szavatosság speciális törvény adta jogokkal ruházza fel Önt, és Ön rendelkezhet még egyéb, államonként változó jogokkal is.

Megjegyzés a motor szavatosságáról:

A termék károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére külön szavatossági nyilatkozat vonatkozhat, amely kielégíti az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) és/vagy a levegő minőségére vonatkozó California Air Resources Board (CARB) jogszabály rendelkezéseit. A károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszer szavatosságára a fent felsorolt üzemóra-korlátozások nem vonatkoznak. A részletekért olvassa el a motor károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére vonatkozó jótállást, amely a termékhez mellékelve vagy a motor gyártója által biztosított dokumentációban található.